

823砲戰紀念日 府會祭拜國軍烈士

陳縣長：在這歷史時刻 記取戰爭教訓 希望兩岸合作 追求和平 才能雙贏



823砲戰紀念日 縣長表揚績優民防隊員

記者陳冠霖／金湖報導

昨天是823砲戰紀念日，是民國47年「823砲戰」發生屆滿58年的日子，一大早縣長陳福海和副議長謝東龍，以及縣府各局處長官和鄉鎮長，來到太武山公墓祭拜當年因戰事身亡的國軍英勇七靈。金防部官兵正值

子，記取昔日戰爭的災苦與殘酷，我們誠心希望追求和平，不要再有戰爭，更不要再把金門當戰場，這是有金門百姓共同的心聲和期望，唯有「遠離戰爭、追求和平」，兩岸才能雙贏。

責任編輯／陳清木

圖文／陳冠霖

昨日是823砲戰紀念日，縣長陳福海親自表揚績優民防隊員，包括金城鎮：魏玉英、陳林夢情、陳來香、葉能頭、蔡月嬌；金湖鎮：陳育雨、呂水昌、董水河、楊寶傑；金沙鎮：張敦鴻、黃木澤、張水溪、陳國氣；金寧鄉：李清士、許火炎、翁勝陸、楊肅啟、李水滄；烈嶼鄉：林水健、方土金。

縣長陳福海致詞時說，58年前的823砲戰，共軍在44天內發射47萬發砲彈攻擊金門，當時環境艱苦，金門現在老一輩的百姓，都是當時在砲火下幸運生存，因此政府更有責任照顧好這些老百姓。陳縣長代表金門百姓，向這些績優民防隊員表示感謝，感謝他們當年捍衛金門的辛苦。陳縣長也感謝鄉親給予機會，讓他有機會為金門服務，他表示一定會好好做。



昨天是823砲戰紀念日，縣長陳福海和副議長謝東龍至太武山公墓祭拜當年因戰事身亡的國軍英勇七靈。(陳冠霖攝)

每一寸土地，咱金門全島遍地烽火連天，落彈密度遠超過中外戰史任何一場戰役。有賴島上英雄的國軍無敵自衛隊隊員們，前仆後繼，堅守崗位，犧牲奉獻，無私無我，才能維繫澎湖金馬富庶繁榮安居樂業幸福，也奠定今日民主政治及政黨輪替的環境。如今，咱金門已離開烽火戰地的歲月，軍事政治主導已成過去，現今是以建構兩岸醫療平台、兩岸自由經濟貿易示範區為努力目標，改變過去「反共前哨」之定位，希望以朝向「立足金門、連結兩岸」締造兩岸更加美好的家園方向邁進。

陳縣長強調，對金門人來說，823是難以忘懷的一天，希望兩岸合作和平、遠離戰爭。現今兩岸走向和平共處，但也不可忘了823戰友拋頭顱、灑熱血，為國家所做的犧牲奉獻，因有他們的犧牲奉獻，才有我們現在的安泰和幸福。823是個歷史的時刻，更是感恩惜福的日子，記取昔日戰爭的災苦與殘酷，我們誠心希望追求和平，不要再有戰爭，更不要再把金門當戰場，這是有金門百姓共同的心聲和期望，唯有「遠離戰爭、追求和平」，兩岸才能雙贏。

行政院新聞局出版事業登記證局版台報字第一〇一號
中華郵政特准掛號認爲新聞紙類
郵政特准掛號認爲新聞紙類
第一八五五九號

金門日報

KINMEN DAILY NEWS

發行人：吳世榮
社長：吳世榮
今日二張半售新台幣六元
印刷者：本報印刷廠

服務電話：(082)3312345、3312346、3312347、3312348、3312349、3312350
傳真電話：(082)3312345、3312346、3312347、3312348、3312349、3312350

民曆紀事

喜神：東南
財神：正北
日煞：北方
日沖：猴 25歲

宜：日逢月破日大凶大耗 破屋壞垣

不宜：諸吉事

金門縣旅台鄉親台北服務處
02-29150045
金門縣旅台鄉親台中服務處
04-22202766
金門縣旅台鄉親高雄服務處
07-2360026
北榮總金門鄉親服務台
(02)2875-7814
安寧返鄉服務專線
衛生局330697
台北主任 0978386573張朝凱
法務部調查局檢舉專線
0800-007-007
金門縣政府廉政專線
325538
金門縣警察局
325341 / 372218
刑警隊 325652
反詐騙專線
165-110
交通隊 355790
金門縣消防局 324021
金門第九海巡隊
334261 / 336288
363816
金門縣港務處
332268
金門縣消費者服務中心
電話 1950
署立金門醫院
332546-7
金門縣殘障服務協會
330765
金門縣路燈道路維護
小組免費服務專線
0800-020-120
金門縣殘障專用公車
預約服務專線
0800-811-100
金門縣政府菸酒檢驗
專線 0800555590
勞工行政服務專線
373291
社會福利服務專線
324648
金門縣康復之友協會
334380
就業服務中心專線
311119
本報意見稿服務電話
332374

金門黃金週農特產品展銷會10/1登場 將有十四縣市 百個攤位參與 縣府未雨綢繆 開會協調 力求呈現完美

記者李增江／縣府報導

「105年度金門黃金週農特產品展銷會」預定於10月1日至10月5日於太武山風獅爺購物中心廣場舉辦，預計有北臺八縣市、中部三縣市及離島三縣市共計十四個縣市，約一百個攤位參與。而此次跨平臺農特產品展銷會，並結合北臺區域發展推動委員會副會長會議於10月1日在金門召開。

105年度金門黃金週農特產品展銷會活動「第一次協調會」昨日下午二時起在縣政府第二會議室召開，由副縣長吳成典、參議翁自保先後主持。縣府建設處、觀光處、環保局、警察局、衛生局、農試所、林務所、畜試所、防疫所、縣農會、區漁會、金酒公司等代表與會。

吳副縣長對於這項有意義的活動在金門舉辦，也提醒農業部門早做廣告和行銷宣傳，並針對機票和住宿及相關事項全力來做好。參議翁自保提醒金酒公司要能做好展售行銷，相關部門如畜試所也能行銷金門牛肉，把金門有特色農特產品拿出來，並藉此行銷宣傳金門觀光。

縣府建設處指出，金門鄰近大陸福建省，其地理位置優勢，為促進大陸宣傳台灣與金門優良農特產品，擴展銷售市場，金門縣政府特於大陸黃金週辦理「105年度金門黃金週農特產品聯合展銷會」，辦理北臺、中部及離島各縣市共同辦理展銷活動，預定於10月1日至10月5日於太武山風獅爺購物中心廣場舉辦，期望透過該活動行銷臺灣及金門等地優質農特產品予大陸遊客，以拓展大陸市場。

此次農特產品聯合展銷會邀請北臺八縣市、中部三縣市及離島三縣市共計十四個縣市每縣市六至八個攤位，預計攤位六十至八十攤位，最多設一百個攤位。

建設處指出，此次跨平臺農特產品聯合展銷活動，結合北臺區域發展推動委員會副會長會議預定105年度農特產品展銷活動開幕，希望冀能透過此次農特產品展銷活動，形成常態性的跨區域農特產品展銷模式，創造更大的經濟效益。



珠山傢俱展示中心

大特價

五尺雙人床墊 \$2,990
三尺半單人床墊 \$2,490
沙發床 \$2,980

電話：311700

洗乾淨了嗎？

潔白鮮明 亮麗如新
更亮麗 更耐用

信華洗衣店
電話：(082) 323563
地址：金門金城鎮光路169號

SANYANG 愛車回春術

2016 服務一夏

不分廠牌 免費健檢

好禮一：免費參加八項健檢服務
好禮二：維修滿一百元送魔術方巾一塊
好禮三：維修滿三百元送精美紀念杯一只
好禮四：維修滿三百元再送刮刮卡一張
好禮五：刮刮卡上獎登錄，有機會SYM機車回家

活動日期：「刮刮卡送精美紀念杯一只」
永康機車行 8/23
金湖鎮市港路40號
新敬業機車行 8/24、8/25
金城鎮環島西路一段1-1號
時間：上午9點至下午5點半

賀 李智源先生榮陞金城分局分局長誌慶

優秀警官 李家之光

李李張陳吳莊李黃蔡李王李張張李李黃李陳李趙李李邱李李
賢賢芬為瓊印秀星能仁慧仁梨有秀仁秀應惠仁富仁碧士碧碧
八志治學麗海廷再猜強英續慧泉寬勤珍城燕維蕊恕麗民華玉

全賀

「我們了解你的人品」，鍾萬學崛起

曾任國會議員、東河洞鄉長及雅達副省長等要職的鍾萬學，為人讚譽的是政風勤政、廉潔、透明。2009年首次參與政治競選，從自己的家鄉東河洞起步，這是一個穆斯林選民佔逾60%的地區，但他仍是贏得了選舉。

愛神、愛人，自然能愛國家及人民

談及從政原由，是因鍾萬學早年創業時，遭當地官員阻礙，以致開廠，多方磨難使他決定參政，致力改變不公義的制度。雖然印尼穆斯林人口佔總人口約9成之多，但身為華裔基督徒的鍾萬學曾表示，基督徒身分並不影響他的領導能力，而且時代已不可同日而語。首長任期將到2015年的鍾萬學，認為他應以「華裔基督徒」坐上首長之位，反映印尼「存異求同」的立國精神，相信印尼未來將更趨多元。一愛神、愛人如己，自然能愛國家及人民。」這是鍾萬學的從政理念。

沙美基督長老教會
附設金寧福音中心輯製

洪清潭當選105年金門縣模範父親

實至名歸

卓環國小第一屆同學全賀

黃國民里長榮獲
內政部105年特優村里長

實至名歸

金城鎮民代表會
主席 陳天成 暨全體代表同仁同賀
副主席 郭永隆

上海海運股份有限公司

高雄(台南) — 金門航線
冷凍、冷藏、水果、水產、生鮮

星期三：上和倉 星期六：上和倉

回饋金門鄉親

高雄到金門	料碼	碼頭價格
冷凍櫃一櫃	一櫃	13,000元
冷藏櫃一櫃	一櫃	7,000元
普通櫃一櫃	一櫃	1,500元
冷凍散貨一才	一才	25元
冷藏散貨一才	一才	13元

負責人員
李文忠 0937577276
金門電話：
082-337999#103
082-336832#103
傳真：082-337088

華裔基督徒，坐上印尼雅達首長之位

印尼，這個全球最大的穆斯林國家之一，其首都雅達達，在2014年11月19日正式誕生一位令人矚目的首長領袖——鍾萬學。這個人的特別，在於他是一位「華人」，也是一位「基督徒」，因而被稱為雅達達「史上第一位」華裔基督徒首長。

他的基督徒身分，眾所皆知；他手按聖經，宣誓就職，由總統佐科親自主持就職禮。鍾萬學憑著信仰耶穌、智慧以及超有「G20」的品格，讓人民爽快買單。

基督身分不成攔阻，感謝耶穌的揀選

人口數居世界第四的印尼，穆斯林人口約佔80%，基督徒則不到10%；其中印尼首都雅達達，有逾一千萬居民，是東南亞最大的城市。今年48歲、人稱「阿學」的鍾萬學，在2013年成為雅達達副首長時，就已表態過，從政之路散發光芒，是耶穌對他的的揀選。

訂閱本報
刊登廣告
請多就近
利用各地
區代辦處

本報廣告組
電子郵件信箱：tsay1119
@ms35.hinet.net
電話：332374
傳真：330884

金城地區
電話：328728
金城鎮民族路90號

金湖地區
電話：331525
金湖鎮山外里山外2-7號

金沙地區
電話：0933629497
金湖鎮塔后281號

金寧地區
電話：331818
金湖鎮復興84號

烈嶼地區
TEL:316539 FAX:362608
手機：0975525522
烈嶼鄉東林54號

夏興地區
電話：331818
金湖鎮復興84號

產學合作無縫接軌 共創雙贏



技術及職業教育體系一直擔任著培育國家、產業發展所需人才的重要任務，更是國家、產業競爭力提升與發展的重要關鍵因素。金門縣長陳福海日前走訪國立金門大學職工，對該校在執行成果他表示肯定和稱讚，也希望未來職工技職教育能與地方產業相結合，培育專業人才，為金門所用。

技職教育培養各式技術人才，以滿足產業升級與技術進步的需要，並結合產、官、業界之需求緊密結合，讓教學與企業實務對接，充分提供產業發展所需的優質技術人力，同時，也改變社會大眾對技職教育的刻板印象。

長久以來，技職教育深受傳統觀念所影響，在以升學為目標的社會氛圍中，因此技職教育極易成為學生或家長的「次要選擇」，長時間累積下來的刻板印象，嚴重影響技職教育的定位及其在社會上應有的價值與地位。其實，技職教育不僅僅是知識，更希望實務致用，讓實務與理論兼重，實習與教學兼顧，讓學生成功將創意轉化為創作，提升其就業力，讓學生所學技能可實際運用於產業上。

縣長也提及關於職工技職教育如何與在地產業的技職教育整合之構想，如金酒、觀光發展、休閒遊艇、漁業；在科系上去規劃轉型；或許在技職教育轉型可能有些陣痛，也需要一些預算支持，或是透過專案、專人專責、或是在未來與金門大學連結，讓職工與地方產業無縫接軌。

在面臨全球化、國際化、人口結構與產業結構日益改變的現在，技職院校整體資源之不足，技職教育政策與訓練的統整未臻完全，受就業環境或升學導向的發展，以及技職院校設備與業界生產相當落差，抑或技職教育傾向學術化等諸多因素影響，無不面對著衝擊與挑戰。

結合地方政府、中央政策、學校周邊產業與相關社會資源，除了提升學生基礎學科能力與人文素養，亦可推動地區創新創業平台，由內而外，相互銜接與合作，在既有基礎上與時俱進，也希望中央與地方能關注技職教育更多經費與資源，以充分發揮技職院校培育專業人才的功能，進而提升國家的整體競爭力。

技職教育是國家產業發展競爭力提升的重要基礎，技職教育的重點在於學以致用，產業界應積極合作，合力發揮「作中學、學中作」的「畢業即就業，上班即上手」的理念，訓練出適任的人才，為技職院校與業界共創雙贏。

僑領黃東平拜會 與議長相見歡

記者莊煥寧／議會報導
 印尼雅加達金門互助基金會主席黃東平（廖省與廖島僑金團副團長）一行，日前抵金門拜會，議長洪麗萍率領金團成員親臨機場，並希冀加強僑胞後代與原鄉金門年輩的交際，讓大家對於家鄉的感情與連結，一代接一代不斷延續。

印尼廖省與廖島僑金團一行，包括主席黃東平、名譽主席李榮祥、副主席鄭坤山、黃山、以及顧問蔡順義、林禮源、謝國平等人陪同。黃東平一行於昨日下午在縣府禮堂受到議長洪麗萍及副議長汪秋明、秘書長呂清富、主任陳勵志、會計主任汪秋明、秘書長呂清富、主任陳勵志等人員的熱烈歡迎。

黃東平主席說，洪議長是金門第一位女議長，特別前來拜會，也邀請洪議長率領團員前往廖省與廖島省參訪、交流。他也提到，金門空、陸、海、空、人情味濃厚，環境清幽，行人相

記者莊煥寧／議會報導
 縣議會第六屆第八次臨時會昨日完成議案四十二案，其中提八案及議員提案八案。

該案經議長洪麗萍當場徵詢議員意見，隨後由議長陳福海主持，縣長陳福海、副議長汪秋明、主任委員黃東平、副主任委員林禮源、副主任委員林禮源、副主任委員林禮源等出席。會議進行提案討論時，議員陳玉珍認為，縣府擬定之「第一審金門縣環島北路高路路工程」至洋山路口道路拓寬工程，私有道路用地取得（金沙鎮高坑測段597、1、399及391、2地號等）筆數有土地，與縣有土地（金沙鎮中蘭測段86地號及高坑測段600、1地號）專案交換方式處分案。

記者莊煥寧／議會報導
 該案經議長洪麗萍當場徵詢議員意見，隨後由議長陳福海主持，縣長陳福海、副議長汪秋明、主任委員黃東平、副主任委員林禮源、副主任委員林禮源等出席。會議進行提案討論時，議員陳玉珍認為，縣府擬定之「第一審金門縣環島北路高路路工程」至洋山路口道路拓寬工程，私有道路用地取得（金沙鎮高坑測段597、1、399及391、2地號等）筆數有土地，與縣有土地（金沙鎮中蘭測段86地號及高坑測段600、1地號）專案交換方式處分案。

廉政週第二場次 李志強開講

記者李增江／縣府報導
 為增進縣府暨所屬機關學校公務人員和一般民衆之法治教育觀念，以及秉持縣廉潔廉潔之法治教育，「廉潔週」第二場次活動，昨日第二場次由縣府禮堂舉行。由廉潔週第二場次活動，昨日第二場次由縣府禮堂舉行。由廉潔週第二場次活動，昨日第二場次由縣府禮堂舉行。

議會臨時會 完成府會29案一讀

記者莊煥寧／議會報導
 縣議會第六屆第八次臨時會昨日進行「議案討論」一讀，議員針對排入的議案表達意見。

議長洪麗萍說，在「第一審金門縣環島北路高路路工程」至洋山路口道路拓寬工程，私有道路用地取得（金沙鎮高坑測段597、1、399及391、2地號等）筆數有土地，與縣有土地（金沙鎮中蘭測段86地號及高坑測段600、1地號）專案交換方式處分案。

議會臨時會 分組審查 完成府會26案提案

記者莊煥寧／議會報導
 縣議會第六屆第八次臨時會昨日進行「議案討論」一讀，議員針對排入的議案表達意見。

議長洪麗萍說，在「第一審金門縣環島北路高路路工程」至洋山路口道路拓寬工程，私有道路用地取得（金沙鎮高坑測段597、1、399及391、2地號等）筆數有土地，與縣有土地（金沙鎮中蘭測段86地號及高坑測段600、1地號）專案交換方式處分案。

僑領黃東平拜會 與議長相見歡

記者莊煥寧／議會報導
 印尼雅加達金門互助基金會主席黃東平（廖省與廖島僑金團副團長）一行，日前抵金門拜會，議長洪麗萍率領金團成員親臨機場，並希冀加強僑胞後代與原鄉金門年輩的交際，讓大家對於家鄉的感情與連結，一代接一代不斷延續。

記者莊煥寧／議會報導
 該案經議長洪麗萍當場徵詢議員意見，隨後由議長陳福海主持，縣長陳福海、副議長汪秋明、主任委員黃東平、副主任委員林禮源、副主任委員林禮源等出席。會議進行提案討論時，議員陳玉珍認為，縣府擬定之「第一審金門縣環島北路高路路工程」至洋山路口道路拓寬工程，私有道路用地取得（金沙鎮高坑測段597、1、399及391、2地號等）筆數有土地，與縣有土地（金沙鎮中蘭測段86地號及高坑測段600、1地號）專案交換方式處分案。

記者莊煥寧／議會報導
 該案經議長洪麗萍當場徵詢議員意見，隨後由議長陳福海主持，縣長陳福海、副議長汪秋明、主任委員黃東平、副主任委員林禮源、副主任委員林禮源等出席。會議進行提案討論時，議員陳玉珍認為，縣府擬定之「第一審金門縣環島北路高路路工程」至洋山路口道路拓寬工程，私有道路用地取得（金沙鎮高坑測段597、1、399及391、2地號等）筆數有土地，與縣有土地（金沙鎮中蘭測段86地號及高坑測段600、1地號）專案交換方式處分案。

陸奧運26金 總獎牌70排第2

2016年里約奧運閉幕，中國代表團共獲得26金、18銀、26銅，共70面獎牌。在金牌榜上比英國少1面，排名第3，總獎牌數則排名第2。

鳳凰體育報導，本屆奧運中，大陸在跆拳道、自由車等項目有突破，桌球、跳水等項目延續領先地位；不過在體操、射擊等項目則遭遇滑鐵盧。

鳳凰體育分析，與4年前的倫敦奧運會相比，中國代表團在23個小項上沒能奪冠，尤其是在體操、游泳和羽球項目上跌幅明顯。

體操和游泳各比倫敦減少4金，其中體操更是「金未得，兩銅收場」，令人跌眼鏡。羽球在里約只收穫男單、男雙2金，比2012年包攬全部5項冠軍相比，退步不少。

擊劍、射擊、彈簧床等項目上，大陸代表團在里約奧運也表現不佳。

大陸在多個項目派出「雙保險」，但最終都鎊羽而歸。

男排人民網報導，大陸自由車和男子跆拳道是首次在奧運奪金，自由車女子團體競速賽打破奧運紀錄，世界紀錄，並奪冠；桌球共獲4面金牌，單打項目各兩人參賽都包下金牌；跳水共獲得7金2銀1銅；舉重共獲5金1銀1銅，3人創造4項世界紀錄。

（中央社）

陸日韓今日舉行外長會談

這也是2015年習近平領導班子上台後中國外長王毅首次訪日。23日傍晚將舉行岸田首相主持的晚宴。除三國外，還在協定24日進行日中韓三國外長會談。

共同社報導，日本外務省宣佈，日本、中國大陸和南韓三國將於24日在東京舉行外長會談。這是2012年3月後，三國外長時隔5年零4個月再度在日本會談。

日本外相岸田文雄、中國大陸外交部長王毅、南韓外長尹炳世將出席會談，三方擬確認合作應對北韓核武及飛彈開發問題以及加強經濟領域合作。

這也是2015年習近平領導班子上台後中國外長王毅首次訪日。23日傍晚將舉行岸田首相主持的晚宴。除三國外，還在協定24日進行日中韓三國外長會談。

有關三國外長會談，日中兩國因在俄羅斯舉行的東方經濟論壇和中國大陸公務船進入釣魚台列嶼（日稱尖閣諸島，中國大陸稱釣魚島）等領土問題對立，三國外長會談備受各方關注。

（中央社）

陸公務員基金會兼職 半年內要辭

中國國務院辦公廳日前發文，要求在職公務員不得兼任基金會、社會服務機構負責人，已兼職者應於半年內辭去公職或辭去社會服務機構職務。

新華社報導，習近平在釣魚台國賓館會見翁山蘇姬時強調，中國願與緬甸共同推動中緬全面戰略合作夥伴關係不斷取得新進展，使兩國人民永做好鄰居、好朋友、好兄弟、好夥伴。

他還說，中緬「胞波」友誼源遠流長，歷久彌堅。作為友好鄰邦，中國將繼續支持緬甸走符合自身國情的發展道路，維護國家穩定，促進經濟發展，保持社會和諧。

習近平並提到，中國願擴大與緬甸在文化、媒體、佛教等人文領域交流，進一步夯實中緬友好的民意基礎；並願繼續為推動緬甸和平進程發揮建設性作用，為維護中緬邊境和平穩定共同作出努力。

翁山蘇姬表示，緬甸是友好鄰邦，緬甸人民珍視與中國人民之間的友誼。她對中國在緬甸邊境地區穩定、也不會允許出現影響緬甸與鄰國友好關係的事情表示讚賞。

她也強調，「緬甸民盟和中國共產黨都是代表廣大人民的執政黨，我贊同加強兩黨交流。」

「胞波」由緬甸語音譯而來，意為「兄弟」。

據百度百科及網上資料，1960年代，緬甸在國際間相對富裕，當時的聯合國秘書長是緬甸人。時任大陸國務院總理周恩來為了尋求外交突破，極力拉攏緬甸，因此建立了兩國情誼。緬甸則開始稱中國為「胞波」。

（中央社）

習近平會翁山蘇姬 強調「胞波」情誼

中國國務院辦公廳日前發文，要求在職公務員不得兼任基金會、社會服務機構負責人，已兼職者應於半年內辭去公職或辭去社會服務機構職務。

新華社報導，習近平在釣魚台國賓館會見翁山蘇姬時強調，中國願與緬甸共同推動中緬全面戰略合作夥伴關係不斷取得新進展，使兩國人民永做好鄰居、好朋友、好兄弟、好夥伴。

他還說，中緬「胞波」友誼源遠流長，歷久彌堅。作為友好鄰邦，中國將繼續支持緬甸走符合自身國情的發展道路，維護國家穩定，促進經濟發展，保持社會和諧。

習近平並提到，中國願擴大與緬甸在文化、媒體、佛教等人文領域交流，進一步夯實中緬友好的民意基礎；並願繼續為推動緬甸和平進程發揮建設性作用，為維護中緬邊境和平穩定共同作出努力。

翁山蘇姬表示，緬甸是友好鄰邦，緬甸人民珍視與中國人民之間的友誼。她對中國在緬甸邊境地區穩定、也不會允許出現影響緬甸與鄰國友好關係的事情表示讚賞。

她也強調，「緬甸民盟和中國共產黨都是代表廣大人民的執政黨，我贊同加強兩黨交流。」

「胞波」由緬甸語音譯而來，意為「兄弟」。

據百度百科及網上資料，1960年代，緬甸在國際間相對富裕，當時的聯合國秘書長是緬甸人。時任大陸國務院總理周恩來為了尋求外交突破，極力拉攏緬甸，因此建立了兩國情誼。緬甸則開始稱中國為「胞波」。

（中央社）

陸婦吵架8小時 雙雙不支暈倒

羊城晚報轉述報導指出，16日晚，在陝西安康城區一家洗浴店門前，2名中年婦女雙雙暈倒在路旁。

報導表示，原來這2名女子因債務糾紛，從當天下午2時起站在高台下「扯皮」（扯皮，即理論的意思），一直堅持了8個小時，最後雙方體力透支，倒地昏厥。

報導指出，當地近日普遍高溫，許多人都躲在空調房，但這2名婦女卻站在高台下「扯皮」8小時，直至雙雙倒地昏厥，算得上是專業「扯皮」選手。

此外，2人「扯皮」如此激烈持久，也沒動手打起來，說明2位大姐頗有動口不動手的君子之風。

（中央社）

世界最長壽女人瑞 119歲生日

中國大陸年齡最長、也是世界最高齡的女人瑞付素清，於19歲生日當天，在陝西安康城區一家洗浴店門前，2名中年婦女雙雙暈倒在路旁。

瑞付素清有6個子女，家族可說是人丁興旺，一家大概有68人。近兩年，老人添了5個玄孫，而玄孫輩裡最大的已經23歲了。

她的女兒說，付素清上個月體檢，血壓值分別是高低壓119、低壓74，完全在正常範圍內，細胞檢測結果甚至比一般年輕人還健康。

付素清100多歲的時候還可拄著拐杖，去勾欄上的磨盤。前幾年還可在屋後種菜、掃院子，如今身體差了，最常閉目養神，最愛的回鍋肉不吃了，吃最多的還是爛爛的青菜、蒸南瓜、紅薯、喝最多的是水。

（中央社）



大陸消息 責任編輯/蔡群生

穆迪：陸今年經濟成長率6.6%

國際信評機構穆迪(Moody's)發表報告預測，中國大陸2016年經濟成長率為6.6%，高於上次預測的6.3%。2017年則為6.3%，也高於上次預測的6.1%。

穆迪副總裁、高級分析師馬克爾(Markus Beil)表示，大陸經濟成長的放緩及結構調整步伐，可能是漸進的。

這項報告並針對全球經濟變化趨勢預測，受大宗商品價格溫和反彈、資本流動改善以及大陸短期成長前景改善的共同推動，新興市場經濟前景已經趨穩。

但報告同時提到，儘管新興市場經濟狀況改善，但全球經濟成長仍面臨顯著風險。

穆迪副董事總經理杜格(Brian Dugan)分析，當美國聯準會(Fed)2015年宣布縮減資產購買計劃時，新興市場出現了資本流動的逆轉。去年美國開始升息前，這種情形再次出現。一旦美國恢復升息或政治風險成為現實，金融市場震盪可能會重現。

（中央社）

刷油漆

何浦六〇一 蔡沛紘

有一次，在我們房間，那一次我和妹妹、弟弟、姐姐正在玩，卻發現床上濕濕的，我就笑說姐姐怎麼尿褲子，姐姐說沒有，但姐姐也知道我在開玩笑，所以沒有生氣，反而說是我。我們之後就將此事告知爸爸，爸爸說你們房間在二樓，應該是最近這幾天都在下雨，屋頂上的水滲透下來，因為這房子也有他的年齡了，需要在屋頂上塗一些防水漆，算算時間家裡面也差不多要刷油漆了，就順便也把我家裡面本來想買大桶的，連家裡面也一起刷，但因為大桶的太貴，所以家裡面就用普通的油漆來刷，而屋頂的就用小桶的來刷。

幾天後，爸爸就去找買防水漆，本來想買大桶的，連家裡面也一起刷，但因為大桶的太貴，所以家裡面就用普通的油漆來刷，而屋頂的就用小桶的來刷。

回來後，剛好要吃完午飯，吃完午飯後，就開始刷油漆。需要等他把油漆弄完，姐姐也回來了，就開始刷油漆。因為是第一次刷油漆，所以我吃午飯時就十分期待，希望姐姐能快一點刷完，這樣就可以畫早一點刷完油漆，我想如果我能刷到油漆，我也會很自豪的。

大概刷到下午左右，姐姐終於刷完了。爸爸也醒來了，我就問爸爸說，姐姐回來了，現在可以去刷油漆了嗎？爸爸沒回答，姐姐卻一臉淡然的問，刷什麼油漆，等下要刷哪？我也要刷，記得要加我一份哪！有幫手當然好，還能減少一個人所負擔的區域呢！雖然自私的我，不願意和別人分享，但是有個幫手明顯加人，也不賴嘛！那就勉為其難的答應了。

我們聽從了爸爸的指令，有人先刷屋頂，有人先刷家裡面的房間，我們全家總動員，較小的弟弟和爸爸先去刷屋頂，因為屋頂會影響睡覺，所以多派些人手盡快完成。而媽媽就帶領我們幾個，先刷二樓房間，而前作是先用報紙及準備一些材料。就要開工了，我先刷我的房間，則弟弟、妹妹一組，刷一間房間，媽媽也自己刷了一間房間，因為我姐姐和爸爸提早結束，所以他們就去幫弟弟、妹妹他們，怕他們自己不會刷油漆，會弄得全身都是油漆，於是有了他們的幫助，油漆比預期早刷完了。

這一次的經驗，我們彷彿上了一堂油漆課，而且我覺得弟弟和妹妹都有刷油漆的天分，第一次刷，居然沒有弄到衣服，也沒有弄到衣服，但他們年紀那麼小，只能說我很佩服他們。這次刷油漆十分有趣，希望明年還能再刷一次，好展現我的好身手。

我要發揮影響力

卓環六〇一 林淮璉

什麼是影響力？根據我查到的資料，影響力分為兩種，一種是權力性影響力，又稱為強制性影響力，來自於法律、職位、習慣和武力等等；而這種的影響力對人是帶有強迫性的；另一種是非權力性影響力，也稱為非強制性影響力，它主要來自於個人的性格魅力，透過人與人之間的相互感召和相互信賴來發揮。而我想要發揮的影響力正是非強制性的影響力。

年僅十七歲的女孩，馬拉，她住在一個有點貧窮、不安全的國家，在那個國家並不重視女性的教育，甚至不允許女性受教育，那裡是男尊女卑，但是，馬拉拉覺得教育很重要，她為女性受教育的權利發聲，因為她這樣做，被恐怖份子「塔利班」殺害，幸得有醫生的全力搶救，馬拉拉獲救了。她曾經說過：「一個孩子，一個老師，一本書，一支筆就可以改變全世界。」

「她是不會放棄教育的，這女孩獲得了諾貝爾獎！這真真實實事件，影響了人們，影響了人們，我們更重視女性的教育權利。我覺得馬拉拉是位英勇的女戰士，她的勇敢影響了許多人。我也曾經幫助過人，發揮過我的影響力，那時我的學校為了幫助弱勢團體，所以舉辦了跳蚤市場，我和同學籌備了許多我們不需要但能夠使用的東西來義賣，義賣所得捐給給何基金會，讓基金會去運用幫助更多的人。後來基金會通知我們，我們的捐款被運用在協助輪椅舞蹈。透過這次義賣，我除了拿出自己的東西，也邀請家人一起捐東西，影響了家人，我們全家一起做公益，讓幫助人的力量更大。我很熱愛幫助別人，因為幫助別人可以被人看見，人們看見了，覺得有意義，就會跟著去幫助別人，讓助人的人心傳得越遠，這就是我要發揮的影響力。」

合唱觀摩

湖小四〇二 黃珮瑄

今天是一年一度的合唱觀摩，我今天六點半就起床準備了。

準備好後，我就和同學一起去學校了，在路上，有很多人都一直盯著我們，就連早餐也是一樣，到了學校後，我們就到音樂教室的門口集合，之後陸續陸續的有人來了，等到老師來時，我們先發聲，接著開始練習，然後老師告訴我們說：「有十八個，我們是第十七個，當大家聽到時，都不知道要哭，還是笑。」

到文化局，因為已經有人在表演了，所以我們就安靜的走到座位上，欣賞別的國小的歌唱，我們等了很久，等到快要睡覺了，終於輪到我們了，我們上臺後心中無比緊張，大家都不敢看觀眾，只敢看指揮，在表演時，我的腳一直在發抖，直到我想起老師的話，讓我比較不緊張了，下臺後我鬆了一口氣，結束後，老師帶大家到摩斯漢堡，我點的是燒肉珍珠堡，大家都吃得非常開心，吃完中餐後，今天玩得非常開心，希望以後，我都能參加合唱團。

失去才懂得珍惜

開瑄五〇一 孫敦勳

我們有時會因為我們的疏忽而忽略掉某些事情，有可能是家人的關愛、朋友的問候；等等，這些種種可能只有十秒、二十秒，時間極短，難怪我們會遺忘，但最後發現時，時間早就從我們身邊流去了。

就好比拿我當例子，前幾天在家休息，不是放假，是討厭的病毒在我身上遲遲不肯走，就這樣在我身體裡待了三三天，偏偏媽媽把我出去玩的日子排在這個禮拜三，我心想：「我一定要快點好！」就這樣，靠著休息、吃藥，終於在禮拜五開始有好轉了！我終於可以去上學了！

到了連假四天，媽媽、姐姐與我即將前往台北！現在在關的你，也許會好奇，這這這這這什麼原因才說的，是因為與家人共度的快樂時光！在旅途中，我也有不太舒服的時刻，但家人願意耐心等我的不舒服慢慢好轉，這讓我大大感動！在想，我可以為一個人付出這麼多，竟如此偉大！我一定要讓我的可惡病毒快快消失，這樣才可以讓家人們放心！

每個人都會犯錯，但重要的是你會不會改過；我這次疏忽的地方是不懂別人對我的愛，如果你發現我也跟我一樣的話，那讓我們一起來改變吧！

小學生投稿信箱 primary.kmnd@gmail.com, 來稿請以word格式, 並書明學校、姓名、班級。

升上六年級的煩惱

古寧六〇一 莊采依

這年，我升上了六年級，有個煩惱是我已久而不再玩鬧，專心於課業，並且成熟的小大人呢？其實我心裡已知道答案了，那就是如果我不有點點，身邊沒有任何一點歡笑聲，只是安靜地閱讀，那我豈不是太無聊、太無趣了？而且也不會有人想跟我做朋友和我玩。

雖然我這麼說，但如果你不看我場合決定自己該說還是出聲，那別人一定會討厭你，並把你當成不會「看情況的人」，也不會理你，但如果你會看情況決定，配合別人，相對的大家也會很喜歡你，所以說一個人的個性有時是可以控制的，有時則是不能控制的，如果遇到些傷心事那麼是正常的，遇到些生氣的事，也可以發洩出來，重要的是別傷害到其他人。

所以我做出決定了！如果這個世界沒有給我任何的自由，什麼都限制住，那麼我肯定活不下去，但現在並不是那樣，這個世界有給我一定的自由，我大可盡情的發揮，所以現在我要用的方式走下去，完成人生大事，完成夢想，至今，這個問題已不再我腦中徘徊，而是變成在我心中完成的事。

也許，我並非想成為成熟的小大人，可是為了自己，為了班上，為了家人，我大可成為一位小大人，可是這並不代表我會丟掉孩子的心，我想這個問題會一直在我心中，一直到長大以後吧！

小紅讀書報告

安湖四〇一 王譽璇

故事的主角是小紅，它是一張皺紋紙，擺在書架上和其他紙類一起出醜，紙類同伴都嘲笑小紅，說它滿身皺紋很醜，於是大家想辦法要幫小紅把身上的皺紋消除，結果反而讓小紅一半紅一半白。

有一天，書店來了一個小男生，買走小紅，小男生想做小紅的媽媽，在母親節的時候，親手做給他媽媽，白的給過世的媽媽，紅的給新媽媽，小紅終於找到了自己的用處了。

我非常喜歡這課課文「小紅」，雖然它都被朋友看不起，它的朋友也一直叫它改變自己，但最後小紅堅持不改變自己的特色，仍找到自己用途，所以我們也不應受到別人的影響，而改變了自己的本性，要相信自己是最棒的。

責任編輯/呂士昂

兩岸新局國際競合 台灣參與聯大費思量

【中央社記者黃兆平紐約22日專電】第71屆聯合國大會即將登場，是總統蔡英文就職後首度大會。民間推動「入聯」，外交部定調「有意義貢獻」，政府如何提出具體做法，既不傷害兩岸又兼顧民意，考驗新政府。

聯大9月13日開幕，20日至26日舉行總辯論，這是現任秘書長潘基文內最後一次大會，美國總統歐巴馬年底交棒前最後一次聯大演說，也是台灣的新政府上任後首度參與。

政府自1993年推動參與聯合國以來，隨著政黨更替做法各有不同，不管前總統李登輝主政時期，以「中華民國」名義爭取重返聯合國，或是民進黨執政後以「台灣」名義希望加入聯合國，讓國際社會瞭解台灣參與意願及需求的主基調，從未改變。

前總統陳水扁任內甚至推動「公投入聯」及「一邊一國」，2007年連戰連任後致函聯合國秘書長連署退聯風波。前總統馬英九執政後，2008年起推動有意義參與聯合國專門機構，包括世界衛生大會(WHA)、世界衛生組織(WHO)、國際民航組織(ICAO)及聯合國氣候變化綱要公約(UNFCCC)等，在兩岸關係改善下，台灣參與WHA、ICAO等獲得進展。

外交部今年定調「持續有意義參與，但不會推動入聯」；至於參與國際組織方式將從「有意義參與」改為「有意義貢獻」，期盼在功能性、專業性組織獲得最好安排。

同時將洽請友邦繼續在聯大及總辯論期間替台灣發聲或提案，至於是否由蔡總統以「總統」名義正式致函聯合國，表達台灣參與及貢獻國際社會意願，或表達以「觀察員」身分參與聯大，政府高層仍在研議中。

兩岸所處環境與實力消長，已與10年前不同，更不用說跟20年前相比擬。今年5月，在中國大陸加註「一中」原則下，台灣以「中華台北」名義參與世界衛生大會，而在9月13日聯大之後，緊接而來是3年一度、9月27日登場的國際民航組織(ICAO)大會，政府已向ICAO理事會主席遞交參與意願函，既要「瞻前」也要「顧後」。

衡量兩岸新局，南海問題引起區域新競合關係，加上大陸整體國力崛起，政府如何既能「反應」國內民意，又要讓「暫時停滯」的兩岸關係不致造成更負面衝擊，也不會讓美、日等重要盟友感到錯愕，提出「務實又具體」或「柔性中帶硬」作為，確實需要高度戰略政策思維。



第71屆聯合國大會9月中旬登場，是總統蔡英文就職後首次大會。在兩岸新局及國際競合下，台灣參與聯大費思量。圖為聯合國大樓外觀。(中央社)



漢光32號演習 空勤黑鷹首度支援
國軍第五作戰區「漢光32號」演習23日在台中港進行實兵作戰演練，並首度將空勤總隊納入聯合作戰，過程緊張、逼真。(中央社)



漢光演習封阻雪隧預演 消波塊上場
「漢光32號」演習實兵演練今年首度納入「雪山隧道封阻」演練科目，圖為23日預演時特戰官兵利用消波塊設置成阻絕設施。(中央社)

國合會高市合辦外交展 凸顯南台灣貢獻

【中央社記者唐佩君台北23日電】財團法人國際合作發展基金會今天表示，與高雄市政府合辦的「心寬路廣台灣情」印象展今天開幕，展覽特別凸顯南台灣對外工作貢獻，歡迎民眾前往參觀。

國合會副秘書長陳愛貞今天表示，與高雄市政府合辦的「心寬路廣台灣情」國際合作成果巡迴印象展，上午進行開幕儀式，由外交部政務次長吳志中與高雄市政府秘書長楊明州共同主持。

開幕儀式邀請出身南台灣地區的國合會駐外人員、志工、外交替代役役男，以及就讀南部地區大學的國合會獎學金計畫外籍生等，在現場分享參與與援外工作的心得。

陳愛貞指出，這次展覽的主軸將介紹國合會成立20週年各項成果，並凸顯南台灣在地機關、學校及醫療院所等長期以來對外交與援外工作的具體貢獻，以及出身南

台灣子弟在友邦打拚的真實故事，彰顯台灣全力以赴，完成「踏實外交」的使命，展覽即日起至9月2日。

提到南台灣優秀子弟對援外工作的貢獻，國合會特別以在國合會連續擔任三屆諮詢委員與榮譽顧問的施民男為例，1966年起參與政府農技援外工作長達35年，足跡遍布西非多哥共和國、達荷美(現在的貝南)、尼日、象牙海岸、馬拉威、中非共和國、幾內亞比索、布吉納法索等非洲國家。

值得一提的是，2005年友邦海地遭逢政經情勢動盪，當時已屆64歲的施民男接下重擔，臨危受命擔任駐海地技術團團長。隨後又接受徵召遠赴非洲。任職布吉納法索技術團團長期間，展現拚命三郎的精神，在2008年獲得布吉納法索農業部長頒授騎士級(Chevalier)勳章表彰。

尋生命起源 美太空船發射前最後準備

【中央社卡納維爾角22日綜合外電報導】美國國家航空暨太空總署(NASA)科學家正在為預定2018年與小行星貝努(Bennu)會合的太空船進行最後準備工作，此行的任務是尋找生命起源線索。

太空船預定9月8日從佛羅里達州卡納維爾角(Cape Canaveral)發射升空。

路透社報導，任務主要調查人員勞蕾塔(Dane Laursen)在甘迺迪太空中心(Kennedy Space Center)告訴路透社：「幾天後，我們將把太空船整裝，並且使用擎天神5號運載火箭(Atlas V rocket)讓太空船升空，展開往返小行星貝努的旅程。」

這項耗資10億美元的任務稱為OSIRIS-REx，預定2016年9月8日從佛羅里達州卡納維爾角空軍基地升空。OSIRIS-REx將繞行小行星貝努，並採集各種光譜設備，以前所未見的細節探究小行星貝努。

這艘由太陽能提供动力的自動太空船，是由洛克希德馬丁公司(Lockheed Martin)建造，將與名為貝努鳥的小行星1999 RQ36會合，展開兩年的繪圖與調查工作，之後使用機械手臂蒐集樣本，並於2023年將樣本帶回地球。

NASA表示：「採樣手臂將接觸貝努鳥表面約5秒鐘，釋放氮氣時將揚起石頭與塵埃，好讓取樣器頭部採集樣本。」

太空船配備足夠3次採樣的氣瓶，以從貝努鳥採集約60到200克的樣本。太空船預計2021年3月離開小行星帶並於2023年9月返回地球。

科學家有興趣研究小行星含有的礦物與化學物質。撞擊到地球的類似小行星據信會提供形成生命的有機物質與水。

勞蕾塔說：「我們預期能早於於太陽系之前的物質」，他又說，2001年與2007年阿波羅登月任務帶回的物質樣本，仍為今日科學研究帶來成果。

任務計畫科學家德沃金(Drew Dworkin)又說：「為了了解小到分子程度的化學物質，我們必須帶回樣本並放入現今與未來幾代美國與全球各地最好的實驗室。」

德沃金說，這趟任務將能讓天文學家以新的角度探究太陽的熱如何影響太空隕石運動，這是未來防止小行星衝撞地球的重要資料。

【中央社卡納維爾角22日綜合外電報導】美國國家航空暨太空總署(NASA)科學家正在為預定2018年與小行星貝努(Bennu)會合的太空船進行最後準備工作，此行的任務是尋找生命起源線索。

太空船預定9月8日從佛羅里達州卡納維爾角(Cape Canaveral)發射升空。

路透社報導，任務主要調查人員勞蕾塔(Dane Laursen)在甘迺迪太空中心(Kennedy Space Center)告訴路透社：「幾天後，我們將把太空船整裝，並且使用擎天神5號運載火箭(Atlas V rocket)讓太空船升空，展開往返小行星貝努的旅程。」

這項耗資10億美元的任務稱為OSIRIS-REx，預定2016年9月8日從佛羅里達州卡納維爾角空軍基地升空。OSIRIS-REx將繞行小行星貝努，並採集各種光譜設備，以前所未見的細節探究小行星貝努。

這艘由太陽能提供动力的自動太空船，是由洛克希德馬丁公司(Lockheed Martin)建造，將與名為貝努鳥的小行星1999 RQ36會合，展開兩年的繪圖與調查工作，之後使用機械手臂蒐集樣本，並於2023年將樣本帶回地球。

NASA表示：「採樣手臂將接觸貝努鳥表面約5秒鐘，釋放氮氣時將揚起石頭與塵埃，好讓取樣器頭部採集樣本。」

太空船配備足夠3次採樣的氣瓶，以從貝努鳥採集約60到200克的樣本。太空船預計2021年3月離開小行星帶並於2023年9月返回地球。

科學家有興趣研究小行星含有的礦物與化學物質。撞擊到地球的類似小行星據信會提供形成生命的有機物質與水。

勞蕾塔說：「我們預期能早於於太陽系之前的物質」，他又說，2001年與2007年阿波羅登月任務帶回的物質樣本，仍為今日科學研究帶來成果。

任務計畫科學家德沃金(Drew Dworkin)又說：「為了了解小到分子程度的化學物質，我們必須帶回樣本並放入現今與未來幾代美國與全球各地最好的實驗室。」

德沃金說，這趟任務將能讓天文學家以新的角度探究太陽的熱如何影響太空隕石運動，這是未來防止小行星衝撞地球的重要資料。

105年8月24日
CH33 名城有線電視地方資訊台節目表

時間	節目	時間	節目
07:00-08:00	名城報報	17:00-18:00	名城報報
08:00-09:00	金門故事島舞動的彩蝶	18:00-19:00	金門故事島舞動的彩蝶
09:00-10:00	咱又好厝邊 紅棗桂圓月餅	19:00-20:00	咱又好厝邊 紅棗桂圓月餅
10:00-11:00	頭家開講 軍在前哨	20:00-21:00	2016金湖盃老馬賽 蔡偉新市里 vs 軒羅里
11:00-12:00	名城報報	21:00-22:00	頭家開講 軍在前哨
12:00-13:00	金門故事島舞動的彩蝶	22:00-23:00	名城報報
13:00-14:00	2016金湖盃老馬賽 廖慶寧 vs 山外里	23:00-24:00	金門故事島舞動的彩蝶
14:00-15:00	金門縣家庭教育中心 4128185專線直導	01:00	咱又好厝邊 紅棗桂圓月餅
15:00-16:00	咱又好厝邊 紅棗桂圓月餅	02:00	頭家開講 軍在前哨
16:00-17:00	頭家開講 軍在前哨	03:00	名城報報

發現不法 勇於檢舉
私(劣)菸酒檢舉獎金
最高新臺幣480萬元
金門縣政府菸酒檢舉專線
0800-555-590 廣告

足天下養生館
足浴、推拿、按摩、美容、美睫、美甲
環境溫馨 500起
金城店：金門縣金城鎮金山路16號(議會斜對面)
TEL: 082-323435 投訴專線: 0956888500

信源工程行
人力派遣
清潔工、粗工
打石、搬家
一通電話到府服務
蔡先生: 0919-138-343
張先生: 0982-279-750

德昌喜餅
金格餅餅金門經銷商-喜餅、中式喜餅、彌月蛋糕、節慶禮盒、糖糖...相關超值優惠及禮盒款式亦可直接上網選購
http://www.king.com.tw/
量身訂製 提供各式台灣在地製造好餅可供挑選。
電話: 082-333776、0919613000
住址: 金門縣金湖鎮塔后214號

依多樣服飾店
全館夏裝大出清
訂價100特價兩件150
訂價490特價290
以此類推
有滿月禮盒(編印字)
大人牛仔褲訂價490三件特價1000元
數量有限 清完為止
可刷國民旅遊卡or銀聯卡
捷安特對面 325180

金幸福
月子餐
當天採購
新鮮配送
訂購專線
0982623060
0977156155

展石工程
專營：振石、洗石、工程承包
來自台北20年的專業工程公司
(工班多)，歡迎建商配合
另徵師父、小工，待優
0910309468陳先生

三悅建設
土地開發興建 建地買賣合建
金城鎮民族路260號321295

溫柱營造有限公司
專營項目：
1. 房屋新建
2. 老屋改建
3. 室內裝修
4. 室內修補
5. 房屋增建
6. 小型工程承攬
價格實在、品質保證
連絡人：陳先生
電話：0928-390-492

濟美防水工程
★專業防水、抓漏、壁癌
施工項
★屋頂防水、隔熱、抗UV
◎ 廁所拆除、管路更新
免費現場評估、量價施工
地址：金門縣金湖鎮環林87號
電話：334852、0972232272

金城音響
HiEND高級二聲道
AV家庭劇院
家庭卡拉OK
營業場所背景音樂
歡迎來店試聽
電話：0910-377350
金城鎮中興路139巷8號(北港橋)

水塔清洗
水電、熱水器
淨水器、排水不通、冷氣
(安裝保養、修理)
TEL: 0935865803

九龍傢俱
各式沙發、酒櫃、餐桌、床組
全部大特價。工廠直營
出租房小半套含墊15,000
感謝鄉親長期支持 九龍用超低價回饋鄉親
請洽伯玉路一段102號(白玉樓餐廳旁)
TEL: 329701 • 0932817825

太陽能熱水器
◎慶週年◎免費健康開跑即日起(不限廠牌)
油、電、瓦斯漲聲響起;萬欣陪您抗漲
「安裝太陽能熱水器~是您省錢的最佳選擇」
本公司另有井水及小金門水質較差地區專用之太陽能熱水器!!
歐化流理臺
ST不鏽鋼台面 250CM @44,999含吊櫥三機另計
美國杜邦台面、韓國三星台面、ST訂製台面
客製歐化廚具 專人規劃丈量 專業安全施工
台灣專業技術、在地售後服務
訂購即享-好禮三選一 洽詢專線: 082-322551地址: 金寧鄉埔邊15-1號

KM複合式餐廳
自助式火烤兩吃
350吃到飽
東石蚵讓您吃到飽
訂桌專線: 0973-757-532(經武路上)

英文原來這樣說

(English Is A Piece of Cake)

Monthly Talk : <Shape up or ship out?>

Shifting one's career is never an easy task. Considering my observation upon friends around randomly enrolling in some departments in universities or colleges uninteresting or less self-driven to them due to the overall scores they'd earned at the exams, they again landed jobs as most did with monotone shifts boring them to the bones. How many of you have given up the long-held dreams and ambitions during stressful academics, the multitude of studies almost crashing your back all coming to you at once. This year, there's an English writing test guiding students to pen down their thoughts regarding a tough call for a graduate school student to be a waste collector (or in a better term as a "Hygiene Inspector") after earning the diploma. It might seem insane after investing considerable amount time and money into his studies and future supposedly on the path of landing a decent job with high-paying job entailed with greater responsibilities and higher social status. But to me, there's nothing wrong or right about this choice. Every job has its own underlying significance and functions we could hardly grasp. It's easy to judge others without looking at our own issues on the plate. What I felt appalled when people sneezed at this important and challenging task of cleaning the streets and collecting leftovers, wastes from many households was our ungrateful and condescending attitude. You think you are better than any of us? Yes, you may be in possession of abundant wealth which gets some jealous but it doesn't entitle you to despise anyone you've met or are about to encounter.

Who disposed of your gross dumps on a daily basis? Who drove the plane when you were laidback watching the great in-flight films? Who educated you to use forks and knives politely in order when dining at the restaurants? Who remained patience with your muddy shoes stained the floor a janitor spent hour-long cleaning, mopping and waxing? Who prepared your take-outs for meals when you are in a rush for grabbing food for meals so as to resume your work for returning home earlier for a good rest? You needn't please them but respect them with conscience and consideration. What you have enjoyed in a day didn't come from nowhere but hands of those sweating so hard to provide those services. No contempt to any occupations which always worth my sincerest salutation and a pat on the shoulder for such amazing jobs they've collaborated with to create tons of miracles for a great society. You are proud in whatever you choose to do and I can fully love the idea to have your back.

You might like some others out there always seeking methods of entertaining, pleasing others for the whole life. As a student, you might try all means of scoring high at the tests and win the smiles from your parents, teachers, and admiration from your peer. But while being showered with all the glorious moments, you felt genuinely happy deep within there and so sure of your life? Years after, you'll be stuck in the idea of seeking employment in

some successful enterprises or organizations which can reflect the higher social status and handsome salary, measuring up to the picture your family have long expected you to be. Aren't you tired of the game like so? Perhaps you already fell victim to those vicious cycles for long and started to get used to it without any more struggles which might ambush and then catch you off guard at numerous sleep tights you thought to yourself, "Is this what my life is all about? Shouldn't I deserve a better life?" Don't be hard on yourself, please! Even if you get to the top of the class during schooldays, get accepted by some global firms well-known in your industry, or settle down in the beautiful residence of your neighborhood. Are you currently satisfied with your life and planning to pursue higher goals there?

Don't be silly, I was there and then. Having a quick flashback on my life, I sometimes dwell on the past where I took a great fall and how I got on my feet again. The answer was ridiculously simple and almost dropped my jaws. When you want it the most, there's no easy way out, right? You can totally apply this theory to all situations there. Sometimes you might get fatigued about marching on your own and really need some assurance from your pals or some authorities. But here is the thing you need to note that you are the only person responsible for the consequences of those decisions made at the very first place and you cannot expect to live someone's life forever all the time. I always told myself and beloved friends still active and responsive on social networks and in regular contacts, we all have done a whole lot of things in life and sometimes stumbled for foolish acts before getting to know the knack of being a happy individual with peace of mind. Chin up and always take extra interest in things around. You won't regret doing what I've just said. Still glue your face to the screen of the smartphone like a drug addict to this cocaine? Take a stroll at the park and have your head up for the shimmering moonlight and you'll get really surprised how long you haven't laid eyes on such beautiful wonders surrounding us.

1. 貴店最晚幾點關門呢? (B)
正確答案為B. How late are you open? 最晚會營業到哪個時候呢? 因為A. When will your shop be closed? 的CLOSE意思"營業結束或歇業了", 這樣可是會引起不小的誤會喔! 所以仔細用字還是很重要的。
2. 本周我們合約就會到期了。(A)
正確答案為: A. Our contract will expire this month. 大家都答對了嗎? 各位同學不妨把自己的信用卡或護照拿出來, 上頭的有效期限和發證日期, 大家都有認真地看過是怎樣表達嗎? 其實這是很簡單的。因為在英文裡只要是"核發"相關的商業用字就是ISSUE, 沒錯就是我們常見到的議題, 還記得老師苦口婆心提醒大家, 其實英語世界裡很少直接把PROBLEM掛在嘴上, 反而用ISSUE來表達目前有件"需要處理的議題"在進行當中。
3. 我的筆記型電腦當機了。(B)
正確答案就是B. My laptop freezes. 就好像整個螢幕放進冰箱, 一動也不動, 是否很生動的形容方法呢? 而不是大家看到的A. My computer didn't move at all. (我的電腦動彈不得), 聽起來真的很搞笑。同學也特別在課堂上會反映, 老師我的電腦壞掉了, 如果用My computer is broken可以表達我的意思嗎? 但其實這句的意思是: 我的電腦支離破碎。老師更常聽到的是"I want to open the computer." (我要把電腦大卸八塊), 聽起來挺像無敵破壞王的行為。
4. 這份薪水不算高。(A)
正確答案就是A. This is not a good salary. 也可以說成 "This is a big salary." 如果要加強說明這份工作是很高薪的, 可以完整地用 "This is a high-paying job." 來表達, 所以B句也可以如上所述這樣來做修改就可以使用了。
5. 這個工作內容有哪些? (A)
正確答案就是A. What does this job entail? 這句可以說是職場英文經典名句囉! 這可是在工作面試前, 自己就要先做的功課! 可別等主管面試當場confront(直接質詢) 受試者, 才在一問三不知就糗大了喔! 另外, 在多益聽力第二大題問答題型和第三大題對話也是出現的熱門考點, 或許聰明的你已經發現本句中的TAIL有尾巴的意思, 通常用來介紹工作職稱的延伸職責內容(比如: 需要短期出差和不定期加班等要求)。另外, 大家對於英文單字的字源常接觸後, 也不難發現英文裡的動詞多有EN-作為字首, 或字綴--EN來做'加強'或'使變為', EX: strengthEN(使增強"系統能力"), ENhance(讓提升"能力"), frightEN(使"誰"驚嚇), ENdorse(讓"名人"代言商品),

6. 我從來沒有來過這裡。(B)
正確答案為B. I had been to this place before. 意思為"我之前就來過這裡了", 但老師要特別提醒學生在翻譯的時候有文法had been過去完成式的時候, 必須要配合一個"簡單過去式"來表示過去發生的後續事情, 不如就來帶大家看看例句: Fiona went to Macau after she had paid a visit to Denmark. (費歐娜參訪丹麥後, 後來又去了澳門。)
7. 恭喜您榮陞。(A)
正確答案為A. Congratulations on your promotion! 其實在各種英檢選擇題都會有"挑戰習慣用語"的題型, 講到"要為一件事情負責任"的時候, 考生都會直接反應出be responsible for +N/NP(多半為負責固定或某件事務), 而碰到be responsible to work under sb(工作在誰的團隊裡)這類的表達, 就會非常錯愕甚至感覺陌生。其實這都是來自於平時的閱讀量過小, 面對介係詞的定義太過過於模糊。老師再舉個例子給大家練習: The chandelier is _____ the ceiling. (水晶燈掛在天花板下方。)這時候同學都會被中文直譯影響甚多, 而忘了其實介係詞"ON"的定義是"在物體的表面之上", 所以這題的答案還是ON而不是第一時間反應出來的UNDER。
8. 他的工作獲得全體長官的肯定。(B)
正確答案為B. His work has gained the recognition of all supervisors. 說到被某人認同確實是件很辛苦的事情, 因為起初只有自己努力不懈和堅持前進, 結果也不見得如期發生, 但就是要有信心去達成, 而且也要從自己建立信心, 進而說服身邊的人, 才能嚐到甜美的果實呢!
&各種「同意」表示, 程度不同, 時機也相當固定呢!
A. approval: (supervisor subordinates) 上司對下屬批准動作, approval of personal leaves. 同學最近也很常提到, 「我最近在放假(沒上班)」到底要怎麼表達呢? I am on vacation is 正在度假中, 時間上性質上都很廣泛, 所以不適合。最正式的法說應該為I am taking leaves. 可以完整的表達這句話!
B. admission: 獲得進入某場所的資格, 比如 admission ticket 入場? be admitted to + school 入學許可; be admitted to the hospital (by a doctor) 正式獲准入院
C. permit: 官方許可證 legal authorization fishing/work/study/hunting + permit (捕漁/工作/就學/打獵許可證)
D. permission: 口頭上許可 Why did you fumble through my stuffs without my permission? (為什麼可以不經過我的允許, 這樣亂翻我的東西?)
That's so-called "theft", you know? (這是偷竊你不知道嗎?)
E. agreement: 兩方協議 (TOEIC Standardized Test)
The Fox Engineering and Construction Corp. has some issues with the terms of the contract (契約內容細目)
F. consensus: 經過磋商(negotiation)或妥協(reconciliation)後, 兩造獲得共識 reach a consensus
9. Don't get me involved in this case.
正確答案為A. 不要把我拖下水!
10. She was really cross with me yesterday.
正確答案為B. 昨天她對我真的很火大。這是非常可愛的說法, 而且是氣到把對方老放在心上, 好像在折磨自己又一邊想著對方!

eye-widening (讓眼睛瞪大驚人事情), ENvision (能夠猜想預想)等等。而B. What does this work include? 會讓雇主認為是偏向工作福利(benefit package: 員工旅遊incentive trip, 年終獎金annual bonus, 特休annual leave, 紅利分配dividend, a raise, 醫療保障medical coverage)部分去詢問。

「本專刊內容由王軒老師提供, 並與本社編輯部共同策畫製作」

家樂福傢俱
全館大特賣
一律批發價
買到賺到
到府丈量
到空規劃
微業務送貨員有經驗佳
082-371258
0926-217-862

中秋禮盒 全面優惠中
www.shengzu.com.tw

禾陽能源有限公司
專辦台胞證、護照及各國簽證
中秋節海上豪華郵輪賞月
韓國濟州島+日本鹿兒島
8天46900起(海洋神話號)
澎湖3天7999
祥華旅行社 徵水電維護、工讀生
洽082-375011 手機0927552828
代訂金湖、陸島、金沙、金帝...飯店/機票/碼頭接送

建昌 金湖鎮復興路81號
TEL: 082-333020
運動廣場
可刷國民旅遊卡
網路拍賣: 鞋大王
金門唯一經銷商
MIZUNO new balance 光

售
金沙市區
全新透天厝
(金沙國小旁)
菩提山
優質公寓
請電
0934-064789

華聯傢俱俗呷脫褲
再度回饋鄉親 買傢俱送家電
第一特獎50吋電視 第二特獎冰箱
第三特獎洗衣機 數十種家電等您來抽
好消息
高級L型沙發特價\$14990
高級床組+床墊特價\$24990
即日起來本店消費滿30000元起, 可參加馬上抽馬上送家電
廣告產品以現場為準 (誠徵會計25K以上)
地址: 金門縣金湖鎮市港路35號
TEL: 082-333215 • 0981522275

榜林 兆豐金榜
2~3房
498萬元起
洽詢專線:
0953-365-151

金博房屋仲介有限公司
● 建地, 房屋, 店面, 買賣
● 融資借款代辦, 抵押設定
● 建地農地收購, 合建, 代銷
● 金馬台澎不動產買賣委託
誠信第一, 腳踏實地, 在地經營, 歡迎託售
服務專線: (082)372-158, 0910-308-798
金門縣金城鎮東門里瀨江北堤路12號1樓

小項宅修
查漏、浴廁廚房修改
木工、泥水、隔間、裝修
老舊水管、電線更新
各型衛浴、通排、修理
燈具更新、通排、修理
0988-979-057 郭小姐

延翔工程行
房屋增建、整修、新建
小型工程承包、油漆
洽 0963-203-073

新思維 現金價 \$ 0.75L (紅標) 訂購專線 337610
破盤 480 元/瓶
禁止酒駕 飲酒過量, 有害健康, 未滿十八歲禁止飲酒

優質環境 **伯朗英文** 專業師資
2016暑期新班招生中!
兒童初級班 * Style英檢
TOEIC多益 * GEPT英檢
暑期英文營 * 小菁英班
洽詢專線: 320118
府教社字第0970007531號

售
金沙城區
新透天厝
888萬元
(金沙國中及金沙鎮公所旁)
0936-259-881

下埔下觀海透天
馬上入住
0932-214276
0937-431870
金合成建設

寧湖雅築

在地的建設公司
誠新建築網絡
尚億建設
房地產、土地開發買賣
住商大樓、自然村合作興建
尚億建設 金門縣金湖鎮港路11號 連絡電話: (082)3334330 FAX: (082)3334329

